



BIATORBÁGY

Város Képviselő-testülete
2051 Bátorbágy, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174/242
Fax: 06 23 310-135 • E-mail: hivatal@batorbagy.hu • www.batorbagy.hu
Iktatószám: T-Sz-26-10/2014. Ügyintéző: Pénzesné Szép Anna

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Bátorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 2014. június 12 -én, a batorbágyi Városháza tanácstermében (Bátorbágy, Baross G. u. 2/a.) megtartott munkatervben kívüli zárt üléséről.

Jelen vannak:

Tarjáni István	polgármester
Szakadáti László	alpolgármester
dr. Kovács András	jegyző
Barabás József	képviselő
Fekete Péter	képviselő
Dr. Kelemen Gáspár	képviselő
Kecskés László	képviselő
Dr. Lelkes Péter	képviselő
Nagy Tibor	képviselő
Dr. Palovics Lajos	képviselő
Sólyomvári Béla	képviselő
Varga László	képviselő
Dr. Révész Zoltán	aljegyző, szervezési osztályvezető
Kanaki Lefter	görög nemzetiségi önkormányzat elnöke

Tarjáni István: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a képviselő-testület határozatképes 11 fővel. Az ülést 16⁵⁹-kor megnyitja.

Napirend:

3) Díszpolgári cím adományozásáról

Előadó: polgármester

3) Díszpolgári cím adományozásáról

Előadó: polgármester

Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

Tarjáni István: Az elmúlt testületi ülésen egészítették ki a kitüntetésekről szóló rendeletüket ezzel a címmel. Nyilván szándék volt mögötte. Bizonyára tudomása van minden képviselőnek arról, hogy a Hantai Simon emlékére egy kompozíciót fognak átadni a jövő hét keddi napján, ahova nagy szeretettel várják Juhász Ferencet, aki barátja volt Hantai

Simonnak és még egy idézetet is erre a kompozícióra szánt. Ebből az alkalommal javasolja őt „Biatorbágy díszpolgára” címmel kitüntetni.

Hozzászólások, javaslatok:

Dr. Lelkes Péter: Van itt egy előterjesztés Juhász Ferencről, egy szépen idealizált előterjesztés, ami sok olyan dolgot kihagy az életéből, amin ő átesett. Mellette szól, ne értsék félre, nem ellene szól. Egy nagyon szegény családból származott, hanem az ő élete vagy szakmai költészete egy olyan időszakban nyílt ki, amikor minden fiatal kereste azt a lehetőséget, amit minden fiatal keres minden időben, mint fiatal. Arról beszél itt, hogy abban az időszakban, amikor a háború véget ért, akkor hitt abban az új szellemben, amit végső soron a szocializmus hozott és ilyen értelemben ő részt is vállalt ebben. Belépett a pártba, ugyanúgy tagja volt a pártnak, mint Hantai Simon is. Az állam is felkarolta őt, mint tehetséges embert. Annyit akart ezzel elmondani, hogy milyen érdekes dolog, hogy a művészet, a költészet olyan színvonalú, hogy az mindenén át tud ívelni. Nagyon sokáig támadták azért, mert a múlt rendszerben nagyon népszerű és futtatott költő volt. Nagy utazó volt, rengeteg hivatalos útja volt, sok esetben a kormánytagokkal együtt is utazott, de a művészetete mindenén átsegítette. Mindig egyenes ember volt, ezt olvashatják más írásokban is. Amikor a rendszerváltás időszakában, éppen azért, amiben hitt, ez megtört és belátta azt, hogy milyen világ felé kötelezte el magát, akkor meghasonlott önmagával. Több alkalommal voltak ilyen megnyilvánulásai is, hogy mennyire megrázták ezek az időszakok és vonult vissza sok esetben. A tehetsége ezen átsegítette. Szokták mondani, ha valaki abban az időszakban, főleg az '50-es, '70-es időszakban, amikor megkapja azokat az elismeréseket és díjakat, amiket megkapott, ezekre gyakran felületesen azt szokták mondani, hogy igen, mert közel volt az akkori politikai hatalomhoz. Még egyszer hangsúlyozza a költészete nagyszerűségét és a rendszerváltás után ugyancsak kiemelt és elismert költőt ismertek benne. Gondoljanak arra, hogy milyen baráti köre volt azokkal a költőkkel, akikkel kapcsolatban volt. Ezért gondolja azt, hogy minden ellentmondásosság ellenére a költészetét szabad csak nézniük, az pedig ragyogó, nagyszerű. A rendszerváltást követő időszakban is lehet látni azokat az elismeréseket, amiket kapott: a köztársasági érdemkereszt, illetve a Prima Primissima díjat. Most, amikor a Hantai kiállításnak a díszvendége volt és elmondta azt a versét, amit Hantai halálára írt, akkor látták azt, hogy tulajdonképpen egy nagyszerű ember, olyan gondolatokat fejtett ki és mondott el, amin már látszott, hogy készül arra az örök világra, örök életre, amit ebben a korban az embereket már megérinti. Így fordult Hantai Simonhoz is. Nem kíván további méltatást mondani róla, csak egyet szeretne, amit majd a szoboravatón is el szeretne mondani, hogy aki ma a város előljárója, kötelessége, hogy elmenjen a Ludwig Múzeumba és megnézze Hantai kiállítást, mert csak úgy tudja megmondani bármelyikük, hogy mekkora művész volt az, akiről 2008-ig szinte alig tudtak valamit.

Tarjáni István: Köszöni szépen a méltatást.

Kanaki Lefter: Kéréssel fordul a képviselő-testület felé. Jövő héten van a testvérvárosi kapcsolatok 10 éves évfordulója a testvérvárosi ünnepeken. Szeretné kérni a testületet, ha lehet, adjon egy elismerő oklevelet a jegyző úrnak és az egyik testületi tagnak, a korelnöknek, akik végig, az elmúlt tíz évben támogatták ezt a kapcsolatot és nagyon sokat tettek ennek érdekében. Ha lehetséges, ezeknek az embernek valamilyen biatorbágyi elismerő oklevélben részesítsék őket. Ez egy jó gesztus lenne Biatorbágy részéről. Kéri a testületet, szavazzák meg és támogassák!

Szakadati László. 1977-79 körül, a 20-as évei második felében, teljesen függetlenül a politikától, függetlenül az irodalomból botlott bele Juhász Ferenc költészetébe és azt sem nagyon tudta akkor, hogy a könyvén lévő festmény az Biáról szól, bár a belső borító, mint később észrevette, ezt mutatta. Juhász Ferenc valóban, mint minden nagy művész ellentmondásos tevékenységű, de egyetért azzal, amit Lelkes Péter mond, hogy igazából egy ilyen munkásságnak az értékét kell tekinteni, mert ő is, mint minden ember Isten előtt egyforma, egyforma vétségekkel és tehetségekkel van megáldva, de ez a munkásság az megérdemli, hogy Biatorbágy méltón gondoljon rá és ismerje el a munkásságát. Az itt születettek – úgy gondolja – , fel kell, hogy vállalják.

Kecskés László: Lelkes Péter szavaihoz szeretne kapcsolódni azzal, hogy talán ismert itt a jelenlévők körében Novák Dezső neve. Novák Dezső egy olyan futballista volt, akinek, ha elhangzik bármilyen szakmai körben a neve, ott azt megsüvegelik és tudják, hogy kiról van szó. Ennek ellenére azt is tudják, hogy ő a múlt rendszerben olyan feladatokat kapott, amely a Fradi futballcsapatán belüli jelentés volt a feladata. Edzőnek sem volt rossz, tudják jól, a Fradi a legnagyobb sikereit vele érte el. Látható, hogy az ő sportszakmai megítélése nem ezen emberi gyengeségeken alapul, ahogy Rousseau neve sem hagyható ki egyetlen filozófiai alaplumból sem, pedig tudják jól, hogy számtalan, balkézről való gyermeke volt, akiket sajnos árvaházakban neveltek fel. Ennek ellenére, ha a teljes kvalitásokat néznék, akkor nyilván ezeket is figyelembe kéne venni. Itt leginkább a szakmai és irodalmi nagyságot és kvalitásokat kell figyeljék és emiatt ő is egyetért Lelkes Péter szavaival.

Fekete Péter: Kérdése van. Ezt a címet most alapították. Itt elhangzott, hogy szakmai kvalitásai mellett, hogy finoman fogalmazzon, ellentmondásos életpályája volt a jelöltnek. Ha nem finoman fogalmaz, akkor azt mondja, hogy a kommunista diktatúra egyik elismert és oszlopos alkotója volt. Biztos-e, hogy ezt az újonnan alapított címet, ezt a listát az ő nevével kell kezdjék? Nem vonja kétségbe a szakmai kvalitását, de nem irodalmi díjat osztanak, hanem Biatorbágy díszpolgára címet. Ez szerinte az egész embernek szól, nem feltétlenül egy egyirányú tehetségnek vagy életműnek.

Dr. Kelemen Gáspár: Juhász Ferenc költői kvalitása előtt megemeli a kalapját. Amit Lelkes Péter mondott, az igaz. Az előbb megjegyzést tett Juhász Ferenc édesapjának italszeretetről, mert talán itt, ebben a körben ő ismeri legjobban a családot. Ugyanis Juhász Ferenc öccse, Juhász Gyula akadémikus, a közgazdaságtudományi egyetemen volt professzor. Az ő felesége a Kovács Erzsébet volt, aki neki az unokahúga. Nagyon jó viszonyban volt ezzel a családdal, nagyon sokat beszélgettek. Ismeri a paramétereit, de megszavazza Juhász Ferencnek a díjat.

Tarjáni István: Úgy gondolja, hogy megfelelő helyre kerül ez a díj, ha Juhász Ferencnek adják. Nyilván mindenki saját lelkiismerete szerint dönt.

Kecskés László: Még annyit fűz hozzá Kelemen Gáspár szavaihoz, hogy az öccséről, Juhász Gyuláról is szót ejtett, aki, ha jól tudja, az Országos Széchenyi Könyvtárnak volt egy darabig igazgatója és ebbéli minőségét már betöltötte akkor, amikor Biatorbágy nagyközségért díjat megkapta.

Tarjáni István: Szünetet rendel el.

Szünet

Tarjáni István: Az ülést ismételten megnyitja és az eredeti javaslatot teszi fel szavazásra.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 11 igen, azaz egyhangú mellett (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
104/2014. (VI.12.) határozata**

„Biatorbágy Város Díszpolgára” cím adományozásáról

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 15/2014 (V.29.) Ör. sz. rendeletében foglaltak alapján **Juhász Ferenc** részére „Biatorbágy Város Díszpolgára” díjat adományoz.

Tarjáni István: Kanaki Lefternek volt egy olyan javaslata, hogy ismerjék el Kiti jegyzőjének, képviselőjének, illetve rangidős képviselőjének a testvérvárosi kapcsolatokban végzett munkáját. Ezt határozati javaslatok fogmájában a képviselő-testület elé terjeszti. Megkéri Kanaki Leftert, hogy még egyszer, hogy mondja el a neveket.

Kanaki Lefter: Panayiotis Evangelou, Iakovos Savvouri, Kostas Hatzikostantis. Le fogja majd írni.

Tarjáni István: Javasolja, hogy ezeknek a személyeknek munkáját ismerje el a testület és ezt egy határozatban erősítse meg.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 11 igen, azaz egyhangú mellett (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatokat hozza.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
105/2014. (VI.12.) határozata**

Testvérvárosi kapcsolatok erősítéséért köszönetnyilvánítás

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete köszönetét fejezi ki Iakovos Savvouri részére a testvérvárosi kapcsolatok erősítése, ápolása érdekében végzett kiemelkedő munkájáért.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
106/2014. (VI.12.) határozata**

Testvérvárosi kapcsolatok erősítéséért köszönetnyilvánítás

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete köszönetét fejezi ki Panayiotis Evangelou részére a testvérvárosi kapcsolatok erősítése, ápolása érdekében végzett kiemelkedő munkájáért.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
107/2014. (VI.12.) határozata**

Testvérvárosi kapcsolatok erősítéséért köszönetnyilvánítás

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete köszönetét fejezi ki Kostas Hatzikostantis részére a testvérvárosi kapcsolatok erősítése, ápolása érdekében végzett kiemelkedő munkájáért.

Mester László: Kéri, hogy ne csak a neveket, hanem egy kis írást is adjon Kanaki Lefter, hogy mit végeztek pontosan, miért kapják a díjat, mi az, ami kiemelkedő. Legyen egy nacionálé, hogy azt azért mégiscsak olvassák át, ne csak úgy adják át, Kanaki Lefter ismeri őket a legjobban.

Kanaki Lefter: Rendben, meglesz.

Dr. Kelemen Gáspár: Azért van bajban, mert alpolgármester úr évekkkel ezelőtt kijelentette, hogy az ilyen testvérkapcsolatok ápolása az a nemzetiségekre vonatkozik. Nem tudja, hogy Rack Ferenccé, mint a nemzetiségi képviselő, a németek ügyében állt-e elő javaslattal vagy sem, mert akkor ő mondaná. Tudja, hogy hárman megkapják a tiszteletbeli polgár címet, de azon kívül van még a Thomas Diem, aki most nagyon kézbe vette ezt a dolgot és most is ő jön. Bernd Sipple nem biztos, hogy jön. Van a Peter Aufleger képviselő, aki szintén nagyon támogatja ezt. Ezen kívül van az Angelika Shöfl, aki titkárnője a jelenlegi polgármester úrnak, nagyon műveli a dolgot és a Racknéval a diákcsereben állandóan benne van. Úgy érzi, ő is megérdemelne egy emléklapot, valamint Peter Koptisch is megérdemli. Ismeri a tevékenységüket nagyon rég óta, szeretné kérni, hogy szavazzák meg. A neveket ő is leírja.

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete – 11 igen, azaz egyhangú mellett (11 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatokat hozza.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
108/2014. (VI.12.) határozata**

Testvérvárosi kapcsolatok erősítéséért köszönetnyilvánítás

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete köszönetét fejezi ki Thomas Diem részére a testvérvárosi kapcsolatok erősítése, ápolása érdekében végzett kiemelkedő munkájáért.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
109/2014. (VI.12.) határozata**

Testvérvárosi kapcsolatok erősítéséért köszönetnyilvánítás

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete köszönetét fejezi ki Peter Aufleger részére a testvérvárosi kapcsolatok erősítése, ápolása érdekében végzett kiemelkedő munkájáért.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
110/2014. (VI.12.) határozata**

Testvérvárosi kapcsolatok erősítéséért köszönetnyilvánítás

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete köszönetét fejezi ki Angelika Schöfl részére a testvérvárosi kapcsolatok erősítése, ápolása érdekében végzett kiemelkedő munkájáért.

**Biatorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének
111/2014. (VI.12.) határozata**

Testvérvárosi kapcsolatok erősítéséért köszönetnyilvánítás

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete köszönetét fejezi ki Peter Koptisch részére a testvérvárosi kapcsolatok erősítése, ápolása érdekében végzett kiemelkedő munkájáért.

Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő-testület tagjainak további kérdése, hozzászólása, észrevétele, javaslata nem volt.

Tarjáni István: Megköszöni a képviselő-testületnek a munkát, az ülést 17²⁸-kor bezárja.

K.m.f.

Tarjáni István
polgármester

dr. Kovács András
jegyző